Libretto by Alasdair Middleton

Translated into Chinese / Taiwanese by Tzu-yu Lin and Ju-fang Shih

Cast

Minos Actor (spoken role)
Theseus Heldentenor
Mother Mezzo-soprano
Daedalus Bass-baritone

Chorus of Athenians

Adult Chorus

Chorus of Cretans

Youth of Athens Youth Chorus

Children of Athens Children's Chorus

The Minotaur may be an actor in costume, or a giant puppet, or another visual device. However it is presented, it must be capable of fighting Theseus.

Duration: 50 mins approx.

Chorus Notation

In general, the tenors and basses of the Youth Chorus should sound an octave lower than written; but, given the shifting character of developing voices, chorus directors should feel free to choose the best part for particular voices; or to transpose occasional low notes up an octave if necessary; or to distribute vocal lines as best suits their particular chorus. In passages marked * — the male voices will probably need to sing at the written pitch, not an octave lower.

The tenors and basses of the Adult Chorus always sound an octave lower than written.

Where the Adult Chorus or Youth Chorus is split into two or more groups, a mixture of high and low, male and female voices (representing a crowd) is expected.

Commissioned by Stiftung Berliner Philharmoniker, London Symphony Orchestra and Festival d'Art Lyrique d'Aix-en-Provence within a series of commissions of children's operas led by Sir Simon Rattle and Simon Halsey.

Instrumentation

Orchestra

2 Flutes, 1 & 2 dbl. Piccolo

2 Oboes

2 Clarinets in B flat

2 Bassoons Contrabassoon

2 Horns

2 Trumpets in C Tenor Trombone

5 Percussion

Harp

12 Cellos

3 Double Basses

Minotaur band

6 Horns

4 Trombones

2 Tubas

The orchestra is intended to be a mixture of professional and youth players, as shown below. It is expected that 2nd Flute, 2nd Oboe, etc. will be the youth players.

| Professional players | Youth players |
|----------------------|---------------------|
| Flute, dbl. Piccolo | Flute, dbl. Piccolo |
| Oboe | Oboe |
| Clarinet in B flat | Clarinet in B flat |
| Bassoon | Bassoon |
| Trumpet in C | Trumpet in C |
| Horn | Horn |
| Tenor Trombone | |
| 2 Percussion | 3 Percussion |
| Harp | |
| 6 Cellos | 6 Cellos |
| Double Bass | 2 Double Bass |

Minotaur band (offstage and onstage)

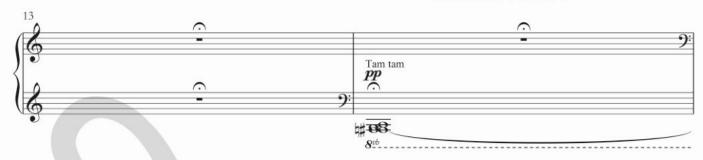
| 2 Horns | 4 Horns |
|---------------|-------------|
| Bass trombone | 3 Trombones |
| Tuba | Tuba |

Minotaur band

The brass group representing the Minotaur are required to move from a distant-sounding off-stage position to the loudest possible location — on stage, or, in a theatrical presentation, possibly in a box, or in the auditorium, or in the pit. They should reach this loudest location as the Minotaur appears at fig. 110. (Depending on the distances involved, it may be more practical for the Minotaur Band to reach the loudest location by fig.102.) After the death of the Minotaur, the band may join the orchestra in the pit, or remain in the performing space.

狡詐糾纏路徑與通道, 高牆與出路 每一處都難以破解, 無法脫逃, 而在黑暗的最核心, 潜伏著。

什麼? 不完全是人, 不完全是牛



2 但更野蠻, 比人比牛都更陰沉, 一個黑暗的產物吞噬未來希望年輕與光亮



而為了這個怪物米諾陶, 我將用你們雅典人的年輕人來餵養





一整船你們雅典人的青少年, 將被送進迷宮, 並在黑暗中被毀滅。 you are on your knees and on your knees forever you will stay 我是米諾斯, 克里特之王。

聽著雅典人, 這是你們屈服投降戰敗 的條件



The Monster in the Maze 迷宮魔獸

libretto by Alasdair Middleton 中文翻譯/編審: 林子玉/施如芳

D 1

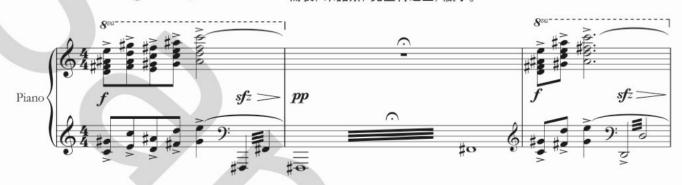
music by Jonathan Dove

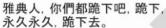
Prologue

MINOS

我是米諾斯,克里特之王。 聽好,雅典人,你們被征服了, 被征服,被壓垮,被打敗,你們輸了。 而我,米諾斯,克里特之王,贏了。

Grand (grandioso) = 72





聽好, 雅典人! 這些就是你們投降的條件



每一年將一艘船裝滿希望,你們的希望,你們雅典人的小孩,年輕人將他們裝滿船,雅典人,讓他們航行越過海洋,獻給我,米諾斯,克里特之王。



